



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
3.4.0. - Ufficio Economato e Provveditorato 3.4.0. - Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat	4378	24/11/2022

### **OGGETTO/BETREFF:**

CONTRATTO D'APPALTO DEL SERVIZIO DI PULIZIA PER LE STRUTTURE COMUNALI ADIBITE IN PREVALENZA AD UFFICI DEL COMUNE DI BOLZANO - CODICE C.I.G. 85195223F6

APPROVAZIONE MODIFICA CONTRATTUALE - AUMENTO DELL'IMPORTO CONTRATTUALE DI EURO 6.658,57 (AL NETTO DI I.V.A.)

AUFTRAGSVERTRAG FÜR DEN REINIGUNGSDIENST IN DEN GEMEINDEEINRICHTUNGEN, DIE VORWIEGEND ALS BÜROS DER STADTGEMEINDE BOZEN BENUTZT WERDEN - C.I.G. CODE 85195223F6

GENEHMIGUNG VERTRAGSÄNDERUNG - ERHÖHUNG DES VERTRAGSPREISES UM EURO 6.658,57 (NACH ABZUG DER MWST.)

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 18.07.2021 con il quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 18.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;	Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 91 del 28.12.2021 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;	Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.
Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2022-2024 limitatamente alla parte finanziaria;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2022-2024 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.
Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;	Es wurde Einsicht genommen in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.
Visto l'art. 126 della Legge Regionale 03.05.2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 03.05.2018 Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festgelegt.
Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festgelegt.
Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1485 del 16 aprile 2020 della Ripartizione Amministrazione Risorse Finanziarie, con la quale il Direttore della Ripartizione Amministrazione delle Risorse finanziarie provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel Nr. 1485 vom 16. April 2020, kraft derer der Direktor der Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel die HVP – Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "[Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano](#)" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende "[Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen](#)", die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto l'art. 9 del "[Regolamento di contabilità](#)" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden "[Gemeindeordnung über das Rechnungswesen](#)" der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2019-2021 del Comune di Bolzano;

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2019-2021 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Visti:

Es wurde Einsicht genommen in:

- il D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163 e ss.mm.ii. "[Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE](#)";
- il D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 e ss.mm.ii. "[Regolamento di esecuzione del D.Lgs. 163/2006 e ss.mm.ii.](#)" recante Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE";
- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "[Disposizioni sugli appalti pubblici](#)";
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "[Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi](#)";
- il vigente "[Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti](#)" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

- das GvD vom 12. April 2006, Nr. 163 "[Gesetzbuch über öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge zur Umsetzung der Richtlinien 2004/17/EG und 2004/18/EG](#)" i.g.F.;
- das D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207 i.g.F. "[Durchführungsverordnung zum GvD 163/2006 i.g.F.](#)" – Gesetzbuch über öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge zur Umsetzung der Richtlinien 2004/17/EG und 2004/18/EG;
- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 "[Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe](#)" i.g.F.
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 "[Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen](#)" i.g.F.
- die "[Gemeindeverordnung über das Vertragswesen](#)", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde;

- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. - Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "*Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro*";
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 del Regolamento recante "*Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione*".
- das Gv.D vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text über die Arbeitssicherheit "*Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro*" i.g.F.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "*Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione*".

Premesso che in seguito all'aggiudicazione di una procedura aperta per l'affidamento del servizio di pulizia per le strutture adibite in prevalenza ad uffici indetta con deliberazione della Giunta comunale n. 116/21308 di data 18 maggio 2015 ed esperita in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa è stato stipulato il contratto d'appalto n. 5997/2016/Rb rep./rubr. Com. di data 2 dicembre 2016 con l'impresa Miorelli Service S.p.a. con sede legale in Mori (Trento) per l'affidamento del servizio di pulizia delle strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici;

Aufgrund des Ergebnisses des offenen Verfahrens nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots, das mit Stadtratsbeschluss Nr. 116/21308 vom 18. Mai 2015 ausgeschrieben wurde, wurde mit dem Unternehmen Miorelli Service S.p.a. mit Rechtssitz in Mori (Trient) der Vertrag Gem.Rep./Rubr. Nr. 5997/2016/Rb vom 2. Dezember 2016 abgeschlossen, der die Vergabe des Reinigungsdienstes für die Gemeindevorrichtungen, die vorwiegend als Büros verwendet werden, betrifft.

Visto che in data 1 dicembre 2020 è stato stipulato il rinnovo del contratto d'appalto relativo al servizio di pulizia delle strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici di cui al contratto originario al rep. 5997/2016/Rb com dd. 2 dicembre 2016 con l'impresa Miorelli Service S.p.a. con decorrenza 1 dicembre 2020;

Am 1. Dezember 2020 wurde die Verlängerung des Vertrags für den Reinigungsdienst in den vorwiegend als Büros genutzten gemeindeeigenen Gebäuden mit Wirkung vom 1. Dezember 2020 vereinbart. Der entsprechende, ursprüngliche Vertrag war mit der Firma Miorelli Service S.p.a. unter Rep. 5997/2016/Rb com vom 2. Dezember 2016 abgeschlossen worden.

Visto che l'impresa Miorelli Service S.p.a. ha in essere con il Comune di Bolzano un contratto d'appalto per lo svolgimento del servizio di pulizia presso le strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici per il periodo dal 1 dicembre 2020 al 30 novembre 2022;

Es wurde festgestellt, dass die Firma Miorelli Service S.p.a. einen Vertrag mit der Stadtgemeinde Bozen für die Durchführung des Reinigungsdienstes in den vorwiegend als Büros genutzten gemeindeeigenen Gebäuden für den Zeitraum vom 1. Dezember 2020 bis zum 30. November 2022 hat.

Visto l'art. 28 del Capitolato d'onori il quale prevede la disciplina relativa alle modifiche e varianti durante il periodo di validità del contratto;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 28 der Vergabebedingungen, in welchem die Bestimmungen betreffend die Auftragsänderungen und Varianten während der Vertragslaufzeit vorgesehen sind.

Preso atto che con determinazione dirigenziale n. 4830 del 11.12.2020 è stata effettuata una prima modifica contrattuale in relazione al contratto in oggetto per la necessità di pulizia e sanificazione degli spazi esterni in uso all'Ufficio Servizi Demografici e per adeguare il servizio di pulizia presso le strutture adibite ad ufficio in ragione dell'emergenza sanitaria per la pandemia da Sars Covid 19;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4830 vom 11.12.2020 wurde eine erste Abänderung des betreffenden Vertrags vorgenommen, und zwar um die Reinigung und Desinfizierung der Außenflächen des Amtes für demografische Dienste zu ermöglichen und den Reinigungsdienst, der in den als Büros verwendeten Gebäuden der Gemeinde ausgeführt wird, an die Erfordernisse anzupassen, die mit dem Gesundheitsnotstand wegen der Covid 19-Pandemie zusammenhängen.

Preso atto che con determinazione dirigenziale n. 5028 del 22.12.2020 è stata effettuata una seconda modifica contrattuale in relazione al contratto in oggetto per la necessità di pulizia e sanificazione dei locali adibiti ad archivio nei piani interrati della sede municipale;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 5028 vom 22.12.2020 wurde eine zweite Abänderung des betreffenden Vertrags vorgenommen, und zwar um die Reinigung und Desinfizierung der Räume im Kellergeschoss des Gemeindesitzes, die als Archivräume verwendet werden, zu ermöglichen.

Preso atto che con determinazione dirigenziale n. 102 del 13.01.2021 è stata effettuata una terza modifica contrattuale in relazione al contratto in oggetto per la necessità di intensificazione della pulizia e sanificazione dei locali in uso all'ufficio Women Empowerment;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 102 vom 13.01.2021 wurde eine dritte Abänderung des betreffenden Vertrags vorgenommen, und zwar um die Intensivierung der Reinigung und Desinfizierung im Amt für Women Empowerment am Pfarrplatz zu ermöglichen.

Preso atto che con determinazione dirigenziale n. 1389 del 16.04.2021 è stata effettuata una quarta modifica contrattuale in relazione al contratto in oggetto per la necessità di prevedere il servizio di pulizia presso un locale aggiuntivo in uso presso il Servizio Giardineria comunale, le pulizie straordinarie di locali in uso presso il Servizio Giardineria comunale e presso l'Ufficio Servizio Demografici, il riadeguamento del canone mensile concernente il servizio di pulizia presso l'ufficio Women Empowerment e lo svolgimento del servizio stesso durante i turni di apertura delle farmacie comunali;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1389 vom 16.04.2021 wurde eine vierte Änderung des gegenständlichen Vertrags vorgenommen, und zwar aufgrund der Notwendigkeit, den Reinigungsdienst in einem zusätzlichen Raum der Stadtgärtnerei auszuführen, sowie um die außerordentlichen Reinigung von Räumlichkeiten der Stadtgärtnerei und im Amt für Demografische Dienste, die Anpassung des monatlichen Entgeltes für den Reinigungsdienst im Büro für Women Empowerment und die Erbringung der Dienstleistung während der Öffnungszeiten der städtischen Apotheken zu garantieren.

Preso atto che con determinazione dirigenziale n. 4434 del 06.12.2021 è stata effettuata una quinta modifica contrattuale in relazione al contratto in oggetto per l'adeguamento delle prestazioni contrattuali presso il Museo della Scuola, per la ridefinizione dell'esborso monetario per lo svolgimento del servizio di pulizia presso l'ufficio Women Empowerment a seguito della decisione di internalizzazione del servizio di pulizia, per la ridefinizione del canone contrattuale per lo svolgimento del servizio di pulizia presso l'ufficio Servizi Demografici per la chiusura dell'ufficio nella giornata del sabato e per adeguare il servizio di pulizia presso le strutture adibite ad ufficio in ragione dell'emergenza sanitaria per la pandemia da Sars Covid 19;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4434 vom 06.12.2021 wurde die fünfte Abänderung des betreffenden Vertrags vorgenommen, und zwar um den Reinigungsdienst, der in Schulmuseum ausgeführt wird, anzupassen, das Entgelt für den Reinigungsdienst im Amt für Women Empowerment neu festzulegen, nachdem beschlossen wurde, denselben Dienst von verwaltungsinternem Personal ausführen zu lassen, das Entgelt für den Reinigungsdienst in den Räumlichkeiten des Amtes für demografische Dienste neu festzulegen, da das Amt samstags geschlossen ist, und um den Reinigungsdienst, der in den als Büros verwendeten Einrichtungen der Gemeinde ausgeführt wird, an die mit dem andauernden, gesundheitlichen Notstand wegen der Covid 19-Pandemie zusammenhängenden Erfordernisse anzupassen.

Visto che con determinazione dirigenziale n. 1589 del 27 aprile 2022 si è provveduto a modificare il contratto d'appalto relativo al servizio di pulizia presso le strutture adibite in prevalenza ad uffici per la previsione del servizio di pulizia presso l'ufficio Digital Bz sito in piazza Firmian a Bolzano di nuova apertura, per la previsione dello stesso nelle giornate di apertura straordinaria presso l'ufficio Servizi Demografici, l'adeguamento delle prestazioni periodiche della stamperia comunale, gli interventi a carattere straordinario effettuati presso il Servizio Scuole dell'infanzia a seguito di lavori di tinteggiatura degli stessi e la previsione di fondi aggiuntivi per la gestione delle attività connesse al Sars Covid 19 presso alcune strutture comunali;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1589 vom 27. April 2022 wurde der Vertrag für die Reinigung der hauptsächlich als Büros genutzten Räumlichkeiten abgeändert, und zwar im Hinblick auf die Erbringung des Reinigungsdienstes im neu eröffneten Amt Digital Bz am Firmianplatz in Bozen, auf die Erbringung desselben Dienstes an den Tagen, an denen das Amt für Demografische Dienste außerplanmäßig geöffnet ist, auf die Anpassung der periodischen Reinigungseingriffe in der Gemeindedruckerei, auf die außerordentlichen Reinigungseingriffe in der Dienststelle für Kindergärten nach der Durchführung von Malerarbeiten und auf die Bereitstellung zusätzlicher Mittel für die Verwaltung von Aktivitäten im Zusammenhang mit der Sars Covid 19-Pandemie in einigen Gemeindeeinrichtungen.

Visto che in data 31 marzo 2022 è scaduto il periodo di emergenza sanitaria;

Am 31. März ist der Gesundheitsnotstand aufgehoben worden.

Visto l'art. 311, comma 2, lettera b) del D.P.R. 207/2010 e ss.mm.ii. che disciplina le modifiche contrattuali determinate da circostanze imprevedute e imprevedibili per l'amministrazione aggiudicatrice;

Art. 311, Abs. 2, Buchst. b) des D.P.R. 207/2010 i.g.F. regelt die Vertragsänderungen, die durch unvorhergesehene und für den öffentlichen Auftraggeber nicht vorhersehbare Umstände verursacht werden.

Viste le richieste dd. 12, 26, 27 e 28 aprile 2022, 23, 27, 30 maggio 2022, 8 e 10 giugno 2022, 9 e 13 settembre 2022 al Direttore dell'ufficio Sicurezza sul lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo circa la necessità, nonostante il termine del periodo di emergenza sanitaria, di proseguire comunque con le prestazioni di sanificazione per la gestione del Sars Covid 19 oltre il termine di scadenza del periodo di emergenza sanitaria e di revisione del servizio di sanificazione integrativo previsto per la pulizia degli edifici comunali adibiti in prevalenza ad uffici;

Mit den Schreiben vom 12., 26., 27. und 28. April 2022, vom 23., 27. und 30. Mai 2022, vom 8. und 10. Juni 2022 sowie vom 9. und 13. September 2022 hat der Direktor des Amtes für Arbeits- und Veranstaltungssicherheit auf die Notwendigkeit hingewiesen, trotz des Endes des Gesundheitsnotstands mit den Sanierungsmaßnahmen im Zusammenhang mit der Sars Covid 19-Pandemie über das Ende des Gesundheitsnotstands hinaus fortzufahren und den zusätzlichen Sanierungsdienst für die Reinigung der hauptsächlich als Büros genutzten Gemeindegebäude zu überprüfen.

Visto che con comunicazione dd. 02.05.2022, dd. 8 giugno 2022 e dd. 14 settembre 2022 il Direttore dell'ufficio Sicurezza sul lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo ha provveduto a comunicare la necessità di prosecuzione delle prestazioni di sanificazione per la gestione della Sars Covid 19 prevedendo con decorrenza 15 settembre 2022 un ridimensionamento per le prestazioni svolte a doppio passaggio giornaliero in alcune strutture comunali;

Mit den Schreiben vom 02.05.2022, vom 8. Juni 2022 und vom 14. September 2022 hat der Direktor des Amtes für Arbeits- und Veranstaltungssicherheit auf die Notwendigkeit der Fortführung der Sanierungseingriffe im Rahmen der Sars Covid 19-Pandemie hingewiesen, wobei ab dem 15. September 2022 eine Verringerung der in einigen Gemeindeeinrichtungen zweimal täglich durchgeführten Dienste vorgesehen ist.

Visto che nonostante il termine del periodo di emergenza sanitaria sono comunque necessari adeguamenti concernenti il servizio di pulizia presso diverse strutture comunali per effetto della necessità di procedere ad intensificare il servizio di pulizia presso alcune strutture comunali e ad effettuare contemporaneamente delle sanificazioni aggiuntive rispetto a quanto previsto contrattualmente in ottemperanza alle disposizioni di cui al "Protocollo condiviso di regolamentazione delle misure di contrasto e contenimento del virus Covid 19 negli ambienti di lavoro", quale allegato 6 del D.P.C.M. 26 aprile 2020, della circolare del Ministero della Salute n. 5443 del 22 febbraio 2020 e dei rapporti n. 25/2020 del 15 maggio 2020 e n. 12/2021 del 20 maggio 2021 dell'ISS;

Ritenuto pertanto opportuno destinare al pagamento di tali prestazioni per la gestione del Sars Covid 19 presso le strutture adibite in prevalenza ad uffici i fondi che erano stati previsti ed impegnati con precedenti provvedimenti dirigenziali per la gestione dell'emergenza sanitaria, in quanto nonostante il termine del periodo di emergenza sanitaria, per la gestione del Sars Covid 19 sono state ritenute necessarie prestazioni di disinfezione di locali ed edifici comunali;

Vista la determinazione dirigenziale n. 396 del 1 febbraio 2022 con cui è stato impegnato struttura per struttura l'importo rimasto a disposizione negli anni pregressi 2020 e 2021 nella misura di euro 58.534,07 (importo I.v.a. inclusa) per la gestione delle spese connesse all'emergenza sanitaria;

Trotz des Endes des Gesundheitsnotstandes sind Anpassungen in der Ausführung der Reinigungsarbeiten in verschiedenen gemeindeeigenen Gebäuden jedenfalls erforderlich, da der Reinigungsdienst in bestimmten städtischen Einrichtungen öfter erbracht werden muss und gleichzeitig auch zusätzliche Desinfizierungsarbeiten zu den vertraglich vorgesehenen durchgeführt werden müssen, und zwar gemäß den Bestimmungen des "Gemeinsamen Protokolls zur Regelung von Maßnahmen zur Bekämpfung und Eindämmung des Covid-19-Virus am Arbeitsplatz" (Anlage 6 zum Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 26. April 2020), dem Rundschreiben des Gesundheitsministeriums Nr. 5443 vom 22. Februar 2020 und den Berichten Nr. 25/2020 vom 15. Mai 2020 und Nr. 12/2021 vom 20. Mai 2021 der oberste Gesundheitsbehörde (ISS).

Es wird daher für angebracht erachtet, die Mittel, die mit früheren Verfügungen des leitenden Beamten für die Bewältigung des gesundheitlichen Notstands vorgesehen und zweckgebunden worden sind, für die Bezahlung der oben genannten Dienstleistungen zur Bewältigung des gesundheitlichen Notstands aufgrund des COVID-2019 zu verwenden, da trotz des Endes des Gesundheitsnotstandes weiterhin notwendig ist, für die Sanierung von Räumlichkeiten und Gebäude der Gemeinde zu sorgen.

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 396 vom 1. Februar 2022 wurde der Betrag von 58.534,07 (einschl. MwSt.), der aus den vergangenen Jahren 2020 und 2021 noch verfügbar ist, Einrichtung für Einrichtung zwecks Verwaltung der mit dem Gesundheitsnotstand zusammenhängenden Ausgaben zweckgebunden.

Visto che i fondi previsti per la gestione del servizio di pulizia nelle strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici così come adattato alle nuove esigenze connesse all'emergenza sanitaria non saranno comunque sufficienti allo svolgimento dello stesso fino al 30 novembre 2022 per la sede comunale, palazzo storico, palazzo Schgraffer, immobile di via Lancia e via Galilei nella misura di euro 6.597,63 (importo I.v.a. esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza), per il Servizio Giardiniera comunale nella misura di euro 5.751,21 (importo I.v.a. esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza), per l'ufficio Servizi Funerari e Cimiteriali - sanità nella misura di euro 1.179,79 (importo I.v.a. esclusa comprensivo del costo sulla sicurezza), per il Servizio Farmaceutico nella misura di euro 6.678,65 (importo I.v.a. esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza) e per il centro civico Europa Novacella nella misura di euro 507,03 (importo I.v.a. esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza);

Visto che l'impresa ha provveduto per lo svolgimento di tali adeguamenti concernenti il servizio di pulizia alle stesse condizioni economiche in essere, corrispondenti al costo di aggiudicazione del suddetto appalto come da comunicazioni dd. 7 luglio 2021 di cui al prot. 160746 e dd. 27 ottobre 2021 di cui al prot. 265440;

Visto che a seguito di attenta valutazione dell'allocazione dei fondi a disposizione presso i vari centri di costo per la gestione del Sars Covid 19, e valutata la situazione contabile a carico dei vari centri di costo anche alla luce dell'esperienza e delle prestazioni integrative previste per la gestione del Sars Covid 19, vi sono strutture comunali che presentano un esubero dei fondi impegnati per la gestione del Sars Covid 19 che si ritiene non verranno impiegati per la gestione del Sars Covid 19 entro la scadenza contrattuale per l'importo complessivo di euro 10.450,82 (importo I.v.a. esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza);

Ritenuto pertanto opportuno riallocare in maniera più efficiente i fondi impegnati per la gestione dell'emergenza sanitaria a carico di vari centri di costo riferentisi alle strutture comunali;

Die vorgesehenen Geldmittel für die Verwaltung des in den vorwiegend als Büros genutzten gemeindeeigenen Strukturen zu erbringenden Reinigungsdienstes, der an die neuen Bedürfnisse im Zusammenhang mit dem Gesundheitsnotstand angepasst werden mussten, reichen auf jeden Fall nicht aus, um diesen Dienst bis zum 30. November 2022 im Hauptsitz der Gemeinde, im alten Rathaus, im Schgraffer-Gebäude, im Gebäude in der Lancia- und Galileistraße (Ausgabe in Höhe von 6.597,63 € - ohne MwSt., einschließlich der Sicherheitskosten), in der Stadtgärtnerei (Ausgabe in Höhe von 5.751,21 Euro - ohne MwSt. und einschließlich Sicherheitskosten), im Amt für Bestattungs- und Friedhofsdienste - Gesundheitswesen (Ausgabe von 1.179,79 Euro - ohne MwSt. und einschließlich Sicherheitskosten), in den Räumen des Apothekendienstes (Ausgabe von 6.678,65 Euro - ohne MwSt. und einschließlich Sicherheitskosten) und im Bürgerzentrum Europa-Neustift (Ausgabe von 507,03 Euro - ohne MwSt. und einschließlich Sicherheitskosten) zu erbringen.

Das Unternehmen sorgte dafür, dass diese Anpassungen in der Erbringung des Reinigungsdienstes zu den derzeit geltenden wirtschaftlichen Bedingungen vorgenommen werden, die dem Zuschlagspreis entsprechen, wie in den Schreiben vom 7. Juli 2021 Prot. 160746 und vom 27. Oktober 2021 Prot. 265440 angegeben.

Nach einer sorgfältigen Bewertung der Aufteilung der verfügbaren Geldmittel für die Bewältigung der Sars Covid 19-Pandemie unter die verschiedenen Kostenstellen und nach Beurteilung der Buchführungssituation bei den verschiedenen Kostenstellen auch im Lichte der Erfahrungen und der für die Bewältigung von Sars Covid 19 erbrachten zusätzlichen Leistungen wurde festgestellt, dass es Gemeindevorrichtungen gibt, die einen Überschuss an für die Verwaltung von Sars Covid 19 gebundenen Mitteln aufweisen, die nicht innerhalb der vertraglichen Frist verwendet werden sollen, und zwar in Höhe von insgesamt 10.450,82 Euro (ohne MwSt., einschließlich Sicherheitskosten).

Es wird daher für angebracht erachtet, die Geldmittel effizienter aufzuteilen, die für die Bewältigung des Gesundheitsnotstandes zu Lasten verschiedener Kostenstellen der Gemeindevorrichtungen zweckgebunden worden waren.

Visto che la spesa supplementare preventivata, a seguito della riallocazione dei fondi destinati allo svolgimento delle prestazioni di pulizia integrative per la gestione della Sars Covid 19, per l'adeguamento del servizio di pulizia che viene svolto nelle strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici fino al termine del periodo di emergenza sanitaria e comunque per la conseguente prosecuzione del servizio di sanificazione integrativa per il Sars Covid 19 fino al 30 novembre 2022 è pari ad euro 10.263,49 (importo presunto I.v.a. esclusa e comprensivo degli oneri di sicurezza non soggetti a ribasso);

Visto l'art. 28 del Capitolato d'oneri: "L'amministrazione si riserva la facoltà di modificare l'entità del servizio qualora, per sopravvenute esigenze, si verifichi la necessità di ampliare/ridurre il servizio all'interno degli edifici previsti in capitolato, [...];

Visto l'art. 311 comma 2 lettera c) del D.P.R. n. 207/2010 e ss.mm.ii. che prevede "[...] per la presenza di eventi inerenti alla natura e alla specificità dei beni o dei luoghi sui quali si interviene, verificatisi nel corso di esecuzione del contratto; [...];

Visto che per le farmacie comunali di piazza Domenicani, via Puccini e via Orazio è prevista una chiusura programmata a rotazione delle stesse nel corso del periodo dal 1 giugno 2022 al 31 ottobre 2022 e che pertanto è necessario procedere ad un riadeguamento dei canoni contrattuali al fine di ridimensionare gli stessi a seguito di tali chiusure programmate;

Considerato che l'importo a ridimensionamento dei canoni mensili delle farmacie comunali si attesta a euro 4.576,55 (importo I.v.a. esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza);

Vista la richiesta dell'ufficio Servizi Demografici dd. 02.05.2022 di predisporre e organizzare il servizio di pulizia ordinario nelle giornate di svolgimento delle consultazioni referendarie di maggio e giugno 2022 al fine di garantire l'operatività dell'Ufficio Servizi Demografici;

Es wurde festgestellt, dass nach der Neuaufeilung der Geldmittel für die Durchführung von zusätzlichen Reinigungseingriffen zur Bewältigung der Sars Covid 19-Pandemie die veranschlagte Mehrausgabe für die Anpassung des Reinigungsdienstes, der in den vorwiegend als Büroräume genutzten gemeindeeigenen Strukturen bis zum Ende des Zeitraums des Gesundheitsnotstandes und jedenfalls für die Fortführung des ergänzenden Sanierungsdienstes bis zum 30. November 2022 durchgeführt wird, sich auf Euro 10.263,49 (mutmaßlicher Betrag ohne MwSt. und einschließlich Sicherheitskosten, die nicht dem Abschlag unterliegen) beläuft.

Art. 28 des Lastenheftes sieht Folgendes vor: „Die Verwaltung behält sich das Recht vor, den Umfang des Reinigungsdienstes abzuändern, sofern aufgrund neuer Bedürfnisse sich die Notwendigkeit ergibt, der Reinigungsdienst innerhalb der Gebäude, die im gegenständlichen Lastenheft angeführt sind, auszudehnen bzw. zu reduzieren [...].“

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 311, Absatz 2, Buchstabe c) des D.P.R. Nr. 207/2010 i.g.F, welcher Folgendes besagt: "[...]wegen Ereignisse, die im Zusammenhang mit der Natur und der Besonderheit der Güter oder Orte stehen, die von den Eingriffen betroffen sind, und die während der Ausführung des Vertrages eingetreten sind; [...].

Für die Gemeindeapotheken am Dominikanerplatz, in der Puccinistraße und in der Horazstraße sind für den Zeitraum vom 1. Juni 2022 bis zum 31. Oktober 2022 planmäßige Schließungen vorgesehen und die vertraglichen Entgelte sollten daher neu angepasst werden, um sie aufgrund dieser geplanten Schließungen zu senken.

Der Betrag, der sich aus der Herabsetzung der monatlichen Entgelte für den Reinigungsdienst in den Gemeindeapotheken ergibt, beläuft sich auf 4.576,55 Euro (ohne MwSt. und einschließlich Sicherheitskosten).

Es wurde Einsicht genommen in den Antrag des Amtes für demografische Dienste vom 02.05.2022, der darauf abzielt, an den Tagen, an denen die Volksabstimmungen im Mai und Juni 2022 stattfinden, den ordentlichen Reinigungsdienst zu organisieren, um den Betrieb desselben Amtes zu garantieren.

Visto che a seguito di attenta valutazione è emerso che il personale interno non riesce a svolgere le prestazioni concernenti il servizio di pulizia presso l'Ufficio Servizi Demografici nelle giornate supplementari richieste;

Ritenuto pertanto necessario al fine di pulire e sanificare in maniera adeguata i locali dell'Ufficio Servizi demografici ricorrere all'esternalizzazione del servizio di pulizia per lo svolgimento di tale servizio supplementare;

Vista la richiesta dell'Ufficio Economato e provveditorato prot. n. 0121532/2022 del 2 maggio 2022 di disponibilità all'impresa Miorelli Service S.p.a. a svolgere le necessarie prestazioni concernenti il servizio di pulizia nelle giornate di apertura straordinaria dell'ufficio Servizi demografici durante le consultazioni referendarie di maggio e giugno 2022 e la conseguente richiesta di definizione economica del corrispettivo;

Vista la comunicazione di cui al prot. 0132996/2022 dd. 11.05.2022 dell'impresa Miorelli Service S.p.a. di disponibilità a svolgere il servizio di pulizia presso l'Ufficio Servizi Demografici nelle giornate supplementari per le consultazioni referendarie di maggio e giugno 2022 alle medesime condizioni economiche del contratto in essere, offrendo nel contempo il servizio di pulizia e disinfezione degli stessi richiesto da parte dell'ufficio Economato e Provveditorato;

Visto che la spesa preventivata per lo svolgimento del servizio di pulizia e disinfezione dei locali presso l'ufficio Servizi Demografici nelle giornate supplementari di apertura straordinaria ammonta ad euro 235,50 (importo I.v.a. esclusa e comprensivo degli oneri di sicurezza non soggetti a ribasso);

Ritenuta l'offerta congrua in relazione al costo orario del servizio, corrispondente al costo di aggiudicazione del suddetto appalto e al relativo costo del rinnovo contrattuale ed al numero delle ore preventivate per l'esecuzione del servizio stesso prevedendo le necessarie prestazioni contrattuali per garantire un adeguato livello igienico dei locali dell'ufficio Servizi Demografici;

Visto che per tale prestazione integrativa presso l'ufficio Servizi Demografici non sono da prevedere ulteriori oneri della sicurezza per il rischio interferenziale;

Aus der genauen Überprüfung des Sachverhaltes hat sich ergeben, dass das verwaltungsinterne Reinigungspersonal nicht in der Lage ist, den Dienst im Gemeindeamt für demografische Dienste an den vorgenannten zusätzlichen Tagen auszuführen.

Es wird daher als notwendig erachtet, eine verwaltungsexterne Firma mit dem Reinigungsdienst ab dem 1. April 2022 zu beauftragen, um die Räume des Gemeindeamtes am Firmianplatz Nr. 1/h zu reinigen. Dies bis zum Vertragsfälligkeit.

Mit Schreiben Prot. Nr. 0121532/2022 vom 02. Mai 2022 erkundigte sich das Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat bei der Firma Miorelli Service S.p.A., ob sie bereit war, an den Tagen der außerordentlichen Öffnung des Amtes für demografische Dienste anlässlich der Volksabstimmungen im Mai und Juni 2022 die erforderlichen Reinigungsarbeiten auszuführen und forderte sie auf, einen entsprechenden Kostenvoranschlag einzureichen.

Mit Schreiben Prot. Nr. 0132996/2022 vom 11.05.2022 hat sich die Firma Miorelli Service S.p.a. bereit erklärt, an den Tagen der außerordentlichen Öffnung des Amtes für demografische Dienste anlässlich der Volksabstimmungen im Mai und Juni 2022 die erforderlichen Reinigungsarbeiten auszuführen, und zwar zu denselben Bedingungen des bereits abgeschlossen Vertrags. Gleichzeitig hat sie ein Angebot für die vom Amt für Güterbeschaffung und Ökonomat geforderten Reinigungs- und Desinfizierungsdienst für dieselben Räumlichkeiten eingereicht.

Die für die Reinigung und Desinfizierung der Räume des Amtes für demografische Dienste an den Tagen der außerordentlichen Öffnung veranschlagte Ausgabe beläuft sich auf Euro 235,50 (ohne MwSt. und einschließlich der Sicherheitskosten, die keinem Preisabschlag unterliegen).

Mit Rücksicht auf den für den Dienst angebotenen Stundenpreis, der dem Zuschlagspreis der oben erwähnten Ausschreibung und den bei der Vertragsverlängerung angebotenen Kosten pro Stunde und der Anzahl der veranschlagten Arbeitsstunden entspricht, wird das Angebot für angemessen erachtet. Es wird die Erbringung der vertraglich festgelegten Dienstleistungen vorgesehen, um in den Räumlichkeiten des Amtes für demografische Dienste die erforderlichen Hygienestandards einzuhalten.

Für diese ergänzenden Dienstleistungen in den Räumen des Amtes für demografische Dienste sind keine zusätzlichen Sicherheitskosten für die Risiken durch Interferenzen vorzusehen.

Visto che n. 2 giornate delle aperture straordinarie previste dall'Ufficio Servizi Demografici nei mesi di giugno e luglio 2022 per il rilascio delle carte d'identità elettronica non hanno avuto luogo con il conseguente risparmio della spesa concernente il servizio di pulizia nella misura di euro 94,20 (importo I.v.a. esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza non soggetti a ribasso);

Preso atto che è stato necessario effettuare nei mesi di marzo 2022 e aprile 2022 due interventi di pulizia straordinaria per la pulizia a fondo di due locali ad uso del Servizio Scuole dell'infanzia e della Ripartizione Servizi alla comunità locale a seguito di interventi di tinteggiatura e riorganizzazione nell'allocatione degli arredi;

Viste le richieste dell'Ufficio Economato e provveditorato dd. 21 marzo 2022, dd. 11 aprile 2022 di cui al prot. 0099495/2022 di disponibilità all'impresa Miorelli Service S.p.a. a svolgere le necessarie prestazioni concernenti tali interventi di pulizia straordinaria presso la sede municipale nei locali ad utilizzo del Servizio Scuole dell'infanzia e della Ripartizione Servizi alla Comunità locale;

Vista la comunicazione dd. 21 marzo 2022, dd. 13 aprile 2022 di cui al prot. 103207 del 13 aprile 2022 dell'impresa Miorelli Service S.p.a. di disponibilità e avvenuta effettuazione dell'intervento straordinario richiesto alle condizioni economiche del contratto in essere, offrendo nel contempo la tipologia di intervento richiesta da parte dell'ufficio Economato e Provveditorato, con una spesa consuntivata di euro 33,70 (importo I.v.a. esclusa);

Ritenuto congruo l'importo offerto pari a euro 33,70 (I.v.a. esclusa) in relazione al costo orario del servizio, corrispondente al costo contrattuale del suddetto appalto anche in relazione alle prestazioni di carattere straordinario ed al numero delle ore preventivate e consuntivate per l'esecuzione dei due interventi;

Preso atto che è stato necessario effettuare in agosto 2022 un intervento di pulizia straordinaria presso il palazzo Schgraffer a seguito dell'allagamento dei piani interrati;

Zwei Tage der vom Amt für demografische Dienste im Juni und Juli 2022 geplanten außerordentlichen Öffnungen für die Ausstellung von elektronischen Identitätskarteb fanden nicht statt, was zu einer Einsparung von 94,20 € (ohne MwSt., einschließlich der Sicherheitsgebühren, die dem Preisabschlag nicht unterliegen) bei den Reinigungseingriffen führte

Es ergab sich außerdem die Notwendigkeit, zwei außerordentliche gründliche Reinigungseingriffe in zwei Räumen der Dienststelle für Kindergärten und der Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft nach dem Neuansrich derselben Räumen und der Neuorganisation der Einrichtungsgegenstände durchführen zu lassen.

Mit Schreiben vom 21. März 2022 und vom 11. April 2022 Prot. Nr. 0099495/2022 erkundigte sich das Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat bei der Firma Miorelli Service S.p.A., ob sie bereit ist, den genannten notwendigen außerordentlichen Reinigungseingriff in den von der Dienststelle für Kindergärten und der Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft benutzten Räumen durchzuführen, die sich im Sitz der Gemeinde befinden.

Mit Schreiben vom 21. März 2002 und vom 13. April 2022 Prot. Nr. 103207 vom 13.04.2022 hat die Firma Miorelli Service S.P.A. ihre Bereitschaft erklärt und mitgeteilt, dass sie den genannten außerordentlichen Reinigungseingriff bereits durchgeführt hat, und zwar zu den Bedingungen des bereits abgeschlossen Vertrags. Gleichzeitig hat sie ein Angebot für die vom Amt für Güterbeschaffung und Ökonomat geforderte Dienstleistung in Höhe von 33,70 Euro (zzgl. MwSt.) eingereicht.

Mit Bezug auf den angebotenen Preis von 33,70 Euro (zzgl. MwSt.), der dem Vertragspreis der oben erwähnten Ausschreibung auch für außerordentliche Reinigungsarbeiten und der Anzahl der veranschlagten Arbeitsstunden für die Ausführung derselben Reinigungseingriffe entspricht, werden die Angebote für angemessen erachtet.

Im August 2022 hat sich die Notwendigkeit ergeben, nach der Überschwemmung der Kellergeschosse einen außerordentlichen Reinigungseingriff im Schgraffer-Gebäude durchzuführen.

Vista la richiesta dell'Ufficio Economato e provveditorato prot. n. 0208888/2022 del 3 agosto 2022 di disponibilità all'impresa Miorelli Service S.p.a. a svolgere la necessaria prestazione concernente tale intervento di pulizia straordinaria presso il palazzo Schgraffer;

Mit Schreiben Prot. Nr. 0208888/2022 vom 3. August 2022 erkundigte sich das Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat bei der Firma Miorelli Service S.p.A., ob sie bereit ist, den genannten notwendigen außerordentlichen Reinigungseingriff im Schgraffergebäude durchzuführen.

Vista la comunicazione di cui al prot. 0209528 del 4 agosto 2022 dell'impresa Miorelli Service S.p.a. di avvenuta effettuazione dell'intervento straordinario richiesto alle condizioni economiche del contratto in essere, offrendo nel contempo la tipologia di intervento richiesta da parte dell'ufficio Economato e Provveditorato, con una spesa consuntivata di euro 18,00 (importo I.v.a. esclusa);

Mit Schreiben Prot. Nr. 0209528 vom 04.08.2022 hat die Firma Miorelli Service S.p.a. mitgeteilt, dass sie den genannten außerordentlichen Reinigungseingriff bereits durchgeführt hat, und zwar zu den Bedingungen des bereits abgeschlossen Vertrags. Gleichzeitig hat sie ein Angebot für die vom Amt für Güterbeschaffung und Ökonomat geforderte Dienstleistung in Höhe von 18,00 Euro (zzgl. MwSt.) eingereicht.

Ritenuto congruo l'importo offerto pari a euro 18,00 (I.v.a. esclusa) in relazione al costo orario del servizio, corrispondente al costo contrattuale del suddetto appalto per le prestazioni di carattere straordinario ed al numero delle ore preventivate e consuntivate per l'esecuzione dell'intervento presso palazzo Schgraffer;

Mit Bezug auf den angebotenen Preis von 18,00 Euro (zzgl. MwSt.), der dem Vertragspreis der oben erwähnten Ausschreibung für außerordentliche Reinigungsarbeiten und der Anzahl der veranschlagten Arbeitsstunden für die Ausführung derselben Reinigungseingriffe entspricht, werden die Angebote für angemessen erachtet.

Preso atto che sarà necessario effettuare un intervento di pulizia straordinaria presso la sede municipale a seguito dell'allagamento del pavimento del V piano;

Es wurde festgestellt, dass nach der Überschwemmung des Fußbodens im fünften Stock der Gemeinde ein außerordentlicher Reinigungseingriff erforderlich sein wird.

Vista la richiesta dell'Ufficio Economato e provveditorato prot. n. 0213785/2022 del 9 agosto 2022 di disponibilità all'impresa Miorelli Service S.p.a. a svolgere la necessaria prestazione concernente tale intervento di pulizia straordinaria presso la sede municipale nell'atrio del V piano;

Mit Schreiben Prot. Nr. 0213785/2022 vom 9. August 2022 erkundigte sich das Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat bei der Firma Miorelli Service S.p.A., ob sie bereit ist, den genannten notwendigen außerordentlichen Reinigungseingriff in der Halle im 5. Stock des Gemeindeganzes durchzuführen.

Vista la comunicazione di cui al prot. 0255918 del 19 settembre 2022 dell'impresa Miorelli Service S.p.a. di disponibilità allo svolgimento dell'intervento di pulizia del pavimento del V piano della sede municipale alle condizioni economiche del contratto in essere, offrendo nel contempo la tipologia di intervento richiesta da parte dell'ufficio Economato e Provveditorato, con una spesa di euro 392,50 (importo I.v.a. esclusa);

Mit Schreiben Prot. Nr. 0255918 vom 19. September 2022 hat die Firma Miorelli Service S.P.A. mitgeteilt, dass sie den genannten außerordentlichen Reinigungseingriff bereits durchgeführt hat, und zwar zu den Bedingungen des bereits abgeschlossen Vertrags. Gleichzeitig hat sie ein Angebot für die vom Amt für Güterbeschaffung und Ökonomat geforderte Dienstleistung in Höhe von 392,50 Euro (zzgl. MwSt.) eingereicht.

Ritenuto congruo l'importo offerto pari a euro 392,50 (I.v.a. esclusa) in relazione al costo orario del servizio, corrispondente al costo contrattuale del suddetto appalto per le prestazioni di carattere straordinario ed al numero delle ore preventivate per l'esecuzione dell'intervento richiesto;

Vista la richiesta dell'ufficio Servizi Demografici dd. 08.08.2022 di predisporre e organizzare il servizio di pulizia ordinario nelle giornate di svolgimento delle consultazioni elettorali di settembre 2022 al fine di garantire l'operatività dell'Ufficio Servizi Demografici;

Visto che a seguito di attenta valutazione è emerso che il personale interno non riesce a svolgere le prestazioni concernenti il servizio di pulizia presso l'Ufficio Servizi Demografici nelle giornate supplementari richieste;

Ritenuto pertanto necessario al fine di pulire e sanificare in maniera adeguata i locali dell'Ufficio Servizi demografici ricorrere all'esternalizzazione del servizio di pulizia per lo svolgimento di tale servizio supplementare;

Vista la richiesta dell'Ufficio Economato e provveditorato prot. n. 00212579/2022 del 8 agosto 2022 di disponibilità all'impresa Miorelli Service S.p.a. a svolgere le necessarie prestazioni concernenti il servizio di pulizia nelle giornate di apertura straordinaria dell'ufficio Servizi demografici durante le consultazioni elettorali e la conseguente richiesta di definizione economica del corrispettivo;

Vista la comunicazione di cui al prot. 0265057/2022 dd. 28.09.2022 dell'impresa Miorelli Service S.p.a. di disponibilità a svolgere il servizio di pulizia presso l'Ufficio Servizi Demografici nelle giornate supplementari per le consultazioni elettorali alle medesime condizioni economiche del contratto in essere, offrendo nel contempo il servizio di pulizia e disinfezione degli stessi richiesto da parte dell'ufficio Economato e Provveditorato;

Visto che la spesa preventivata per lo svolgimento del servizio di pulizia e disinfezione dei locali presso l'ufficio Servizi Demografici nelle giornate supplementari di apertura straordinaria ammonta ad euro 98,13 (importo I.v.a. esclusa e comprensivo degli oneri di sicurezza non soggetti a ribasso);

Mit Bezug auf den angebotenen Preis von 392,50 Euro (zzgl. MwSt.), der dem Vertragspreis der oben erwähnten Ausschreibung für außerordentliche Reinigungsarbeiten und der Anzahl der veranschlagten Arbeitsstunden für die Ausführung derselben Reinigungseingriffe entspricht, werden die Angebote für angemessen erachtet.

Es wurde Einsicht genommen in den Antrag des Amtes für demografische Dienste vom 08.08.2022 auf Organisation und Durchführung des ordentlichen Reinigungsdienstes an den Tagen der Wahlen im September 2022, um den Betrieb des Amtes für demografische Dienste zu gewährleisten

Aus der genauen Überprüfung des Sachverhaltes hat sich ergeben, dass das verwaltungsinterne Reinigungspersonal nicht in der Lage ist, den Dienst im Gemeindeamt für demografische Dienste an den vorgenannten zusätzlichen Tagen auszuführen.

Um die Räumlichkeiten des Amtes für demografische Dienste angemessen reinigen und desinfizieren zu können, ist es daher notwendig, verwaltungsexterne Firmen mit diesen zusätzlichen Reinigungseingriffen zu beauftragen.

Mit Schreiben Prot. Nr. 00212579/2022 vom 08. August 2022 erkundigte sich das Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat bei der Firma Miorelli Service S.p.a., ob sie bereit war, an den Tagen der außerordentliche Öffnung des Amtes für demografische Dienste anlässlich der Wahlen die erforderlichen Reinigungsarbeiten auszuführen und forderte sie auf, einen entsprechenden Kostenvoranschlag einzureichen.

Mit Schreiben Prot. Nr. 0265057/2022 vom 28.09.2022 hat sich die Firma Miorelli Service S.p.a. bereit erklärt, an den Tagen der außerordentlichen Öffnung des Amtes für demografische Dienste anlässlich der Wahlen die erforderlichen Reinigungsarbeiten auszuführen, und zwar zu denselben Bedingungen des bereits abgeschlossen Vertrags. Gleichzeitig hat sie ein Angebot für die vom Amt für Güterbeschaffung und Ökonomat geforderten Reinigungs- und Desinfizierungsdienst für dieselben Räumlichkeiten eingereicht.

Die für die Reinigung und Desinfizierung der Räume des Amtes für demografische Dienste an den Tagen der außerordentlichen Öffnung veranschlagte Ausgabe beläuft sich auf Euro 98,13 (ohne MwSt. und einschließlich der Sicherheitskosten, die keinem Preisabschlag unterliegen).

Ritenuta l'offerta congrua in relazione al costo orario del servizio, corrispondente al costo di aggiudicazione del suddetto appalto e al relativo costo del rinnovo contrattuale ed al numero delle ore preventivate per l'esecuzione del servizio stesso prevedendo le necessarie prestazioni contrattuali per garantire un adeguato livello igienico dei locali dell'ufficio Servizi Demografici;

Visto che per tale prestazione integrativa presso l'ufficio Servizi Demografici non sono da prevedere ulteriori oneri della sicurezza per il rischio interferenziale;

Visto che l'impresa provvede per lo svolgimento di tali adeguamenti concernenti il servizio di pulizia alle stesse condizioni economiche in essere, corrispondenti al costo di aggiudicazione del suddetto appalto ed al relativo costo del rinnovo contrattuale;

Vista la richiesta dell'ufficio Organizzazione e Formazione dd. 17.08.2022 di predisporre e organizzare un intervento di pulizia straordinaria presso due uffici della sede municipale a seguito dello svolgimento di interventi di manutenzione straordinaria;

Visto che a seguito di attenta valutazione è emerso che il personale interno non riesce a svolgere le prestazioni concernenti il servizio di pulizia richiesto presso la sede municipale;

Ritenuto pertanto necessario al fine di pulire e sanificare in maniera adeguata i locali oggetto dell'intervento di manutenzione straordinaria ricorrere all'esternalizzazione del servizio di pulizia per lo svolgimento di tale servizio supplementare;

Vista la richiesta dell'Ufficio Economato e Provveditorato prot. n. 00251424/2022 del 13 settembre 2022 all'impresa Miorelli Service S.p.a. di definizione economica del corrispettivo per lo svolgimento delle pulizie di ripristino a seguito dei lavori di sostituzione degli infissi in due uffici della sede municipale;

Vista la comunicazione di cui al prot. 0255097/2022 dd. 16.09.2022 dell'impresa Miorelli Service S.p.a. di conferma dell'avvenuto svolgimento del servizio di pulizia straordinaria presso la sede municipale con la relativa definizione del corrispettivo alle medesime condizioni economiche del contratto in essere;

Mit Rücksicht auf den für den Dienst angebotenen Stundenpreis, der dem Zuschlagspreis der oben erwähnten Ausschreibung und den bei der Vertragsverlängerung angebotenen Kosten pro Stunde und der Anzahl der veranschlagten Arbeitsstunden entspricht, wird das Angebot für angemessen erachtet. Es wird die Erbringung der vertraglich festgelegten Dienstleistungen vorgesehen, um in den Räumlichkeiten des Amtes für demografische Dienste die erforderlichen Hygienestandards einzuhalten.

Für diese ergänzenden Dienstleistungen in den Räumen des Amtes für demografische Dienste sind keine zusätzlichen Sicherheitskosten für die Risiken durch Interferenzen vorzusehen.

Das Unternehmen sorgt dafür, dass diese Anpassungen in der Erbringung des Reinigungsdienstes zu den derzeit geltenden wirtschaftlichen Bedingungen vorgenommen werden, die dem Zuschlagspreis und den Vertragsverlängerung angebotenen Kosten pro Stunde entsprechen.

Es wurde Einsicht genommen in den Antrag vom 17.08.2022 des Amtes für Organisation und Weiterbildung auf Organisation und Durchführung eines außerordentlichen Reinigungseingriffes in zwei Büros des Hauptsitzes der Gemeinde nach Durchführung von außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten.

Aus der genauen Überprüfung des Sachverhaltes hat sich ergeben, dass das verwaltungsinterne Reinigungspersonal nicht in der Lage ist, den Dienst im Gemeindegemeinschaft an den vorgenannten Tagen auszuführen.

Um die Räumlichkeiten, die von den außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten betroffen waren, angemessen reinigen und desinfizieren zu können, ist es daher notwendig, verwaltungsexterne Firmen mit diesen zusätzlichen Reinigungseingriffen zu beauftragen. Mit Schreiben Prot. Nr. 00251424/2022 vom 13. September 2022 ersuchte das Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat die Firma Miorelli Service S.p.A. um Festlegung des Entgeltes für die Durchführung der Reinigungsarbeiten nach dem Austausch der Fenster in zwei Büroräumen im Hauptsitz der Gemeinde.

Mit Schreiben Prot. Nr. 0255097/2022 vom 16.09.2022 hat die Firma Miorelli Service S.p.a. die erfolgte Durchführung des außerordentlichen Reinigungseingriffes im Hauptsitz der Gemeinde bestätigt und die Höhe der Entgeltes gemäß den wirtschaftlichen Bedingungen des geltenden Vertrages berechnet.

Visto che la spesa per lo svolgimento del servizio di pulizia straordinaria presso i due uffici della sede municipale a seguito dei lavori di manutenzione straordinaria degli stessi ammonta ad euro 108,00 (importo I.v.a. esclusa e comprensivo degli oneri di sicurezza non soggetti a ribasso);

Ritenuta l'offerta congrua in relazione al costo orario del servizio, corrispondente al costo di aggiudicazione del suddetto appalto e al relativo costo del rinnovo contrattuale ed al numero delle ore consuntivate per l'esecuzione del servizio stesso prevedendo le necessarie prestazioni contrattuali per garantire un adeguato livello igienico dei locali sede di manutenzione straordinaria presso la sede municipale;

Viste le richieste del Corpo di Polizia Municipale dd. 12.10.2022 e dd. 17.10.2022 di predisporre e organizzare un intervento di pulizia straordinaria dei rivestimenti della palestra ad uso del Corpo di Polizia municipale;

Visto che a seguito di attenta valutazione è emerso che il personale interno non riesce a svolgere le prestazioni concernenti il servizio di pulizia richiesto presso la sede del Corpo di Polizia municipale;

Ritenuto pertanto necessario al fine di pulire e sanificare in maniera adeguata i locali ricorrere all'esternalizzazione del servizio di pulizia per lo svolgimento di tale servizio supplementare;

Vista la richiesta dell'Ufficio Economato e provveditorato prot. n. 00283858/2022 del 17 ottobre 2022 di disponibilità all'impresa Miorelli Service S.p.a. a svolgere le necessarie prestazioni concernenti il servizio di pulizia a carattere straordinario presso la palestra ad uso del Corpo di Polizia Municipale e la conseguente richiesta di definizione economica del corrispettivo;

Vista la comunicazione di cui al prot. 0288917/2022 dd. 21.10.2022 dell'impresa Miorelli Service S.p.a. di disponibilità a svolgere il servizio di pulizia presso la palestra del Corpo di Polizia Municipale alle medesime condizioni economiche del contratto in essere, offrendo nel contempo il servizio di pulizia richiesto da parte dell'ufficio Economato e Provveditorato;

Die Ausgabe für die außerordentliche Reinigung der beiden Büroräume im Hauptsitz der Gemeinde nach den außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten beläuft sich auf 108,00 Euro (ohne MwSt. und einschließlich Sicherheitskosten, die nicht dem Preisabschlag unterliegen).

Mit Rücksicht auf den für den Dienst angebotenen Stundenpreis, der dem Zuschlagspreis der oben erwähnten Ausschreibung und den bei der Vertragsverlängerung angebotenen Kosten pro Stunde und der Anzahl der veranschlagten Arbeitsstunden entspricht, wird das Angebot für angemessen erachtet. Es wird die Erbringung der vertraglich festgelegten Dienstleistungen vorgesehen, um in den Räumlichkeiten des Gemeindegemeins, die Gegenstand außerordentlicher Instandhaltungsarbeiten waren, die erforderlichen Hygienestandards einzuhalten.

Es wurde Einsicht genommen in die Anträge der Stadtpolizei vom 12.10.2022 und vom 17.10.2022, mit welchen sie um Organisation und Durchführung eines außerordentlichen Reinigungseingriffes in der Turnhalle, die von ihr verwendet wird, ersucht.

Aus der genauen Überprüfung des Sachverhaltes hat sich ergeben, dass das verwaltungsinterne Reinigungspersonal nicht in der Lage ist, den Dienst im Sitz der Stadtpolizei auszuführen.

Um die Räumlichkeiten angemessen reinigen und desinfizieren zu können, ist es daher notwendig, verwaltungsexterne Firmen mit diesen zusätzlichen Reinigungseingriffen zu beauftragen

Mit Schreiben Prot. Nr. 0283858/2022 vom 17. Oktober 2022 erkundigte sich das Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat bei der Firma Miorelli Service S.p.A., ob sie bereit war, die erforderlichen Reinigungsarbeiten in der Turnhalle der Stadtpolizei auszuführen und forderte sie auf, einen entsprechenden Kostenvoranschlag einzureichen.

Mit Schreiben Prot. Nr. 0288917/2022 vom 21.10.2022 hat sich die Firma Miorelli Service S.p.a. bereit erklärt, die erforderlichen Reinigungsarbeiten in der Turnhalle der Stadtpolizei auszuführen, und zwar zu denselben Bedingungen des bereits abgeschlossenen Vertrags. Gleichzeitig hat sie ein Angebot für die vom Amt für Güterbeschaffung und Ökonomat geforderten Reinigungsdienst für dieselben Räumlichkeiten eingereicht.

Visto che la spesa preventivata per lo svolgimento del servizio di pulizia straordinaria presso la palestra del Corpo di Polizia municipale ammonta ad euro 180,00 (importo I.v.a. esclusa e comprensivo degli oneri di sicurezza non soggetti a ribasso);

Ritenuta l'offerta congrua in relazione al costo orario del servizio, corrispondente al costo di aggiudicazione del suddetto appalto e al relativo costo del rinnovo contrattuale ed al numero delle ore preventivate per l'esecuzione del servizio stesso prevedendo le necessarie prestazioni contrattuali per garantire un adeguato livello igienico della palestra del Corpo di Polizia Municipale;

Visto che la modifica contrattuale ai sensi dell'art. 311 comma 2 lettera c) del D.P.R. n. 207/2010 e ss.mm.ii. comporta un ridimensionamento dell'importo contrattuale nella misura di euro 3.604,92 (importo contrattuale al netto dell'I.v.a. e comprensivo degli oneri per la sicurezza);

Visto che l'aumento di prezzo complessivo pari a 6.658,57 euro (importo I.v.a. esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza) non eccede il 50% del valore del contratto iniziale;

Ritenuto di assumere a bilancio la spesa necessaria per lo svolgimento del servizio di pulizia nelle giornate supplementari presso l'Ufficio servizi Demografici per le consultazioni referendarie ed elettorali tenendo comunque conto del risparmio conseguente alla mancate aperture straordinarie per il rilascio della carta d'identità elettronica, per l'effettuazione del servizio di pulizia a carattere straordinario presso i locali del Servizio Scuole dell'infanzia, la Ripartizione Servizi alla comunità locale, l'ufficio Personale e l'ufficio Mobilità, nonché presso il palazzo Schgraffer e l'immobile di Via Galilei;

Preso atto che la stazione appaltante su indicazioni del RUP, ha redatto l'atto aggiuntivo in merito alla variante in corso d'opera a quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'ufficio Economato e provveditorato del Comune di Bolzano;

Die für die außerordentliche Reinigung der Turnhalle der Stadtpolizei veranschlagte Ausgabe beläuft sich auf Euro 180,00 (ohne MwSt. und einschließlich der Sicherheitskosten, die keinem Preisabschlag unterliegen).

Mit Rücksicht auf den für den Dienst angebotenen Stundenpreis, der dem Zuschlagspreis der oben erwähnten Ausschreibung und den bei der Vertragsverlängerung angebotenen Kosten pro Stunde und der Anzahl der veranschlagten Arbeitsstunden entspricht, wird das Angebot für angemessen erachtet. Es wird die Erbringung der vertraglich festgelegten Dienstleistungen vorgesehen, um in der Turnhalle der Stadtpolizei die erforderlichen Hygienestandards einzuhalten. Da die Vertragsänderung nach Art. 311, Absatz 2 Buchstabe c) des D.P.R. Nr. 207/2010 und nachfolgende Änderungen eine Minderung des Vertragsbetrages in Höhe von € 3.604,92 (Vertragsbetrag zuzüglich Mehrwertsteuer und einschließlich der Sicherheitsgebühr) beinhaltet;

Es wurde festgestellt, dass die Erhöhung des Gesamtpreises gleich 6.658,57 Euro (ohne MwSt. aber einschließlich Sicherheitskosten) nicht 50% des ursprünglichen Vertragspreises übersteigt.

Es wird die Ausgabe im Haushalt verbucht, die für die Durchführung des zusätzlichen Reinigungsdienstes in den Räumen des Amtes für demografische Dienste an den Tagen der außerordentlichen Öffnung für Volksabstimmung und Wahlen (wobei die Einsparungen aus der nicht erfolgter außerordentlicher Öffnung für die Ausstellung der elektronischen Identitätskarte berücksichtigt werden müssen), sowie für die Durchführung außerordentlicher Reinigungseingriffe in den Räumen der Dienststelle für Kindergärten, der Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft, des Personalamtes, des Amtes für Mobilität sowie im Schgraffer-Gebäude und in der Immobilie in der Galileistraße notwendig ist.

Es wurde festgestellt, dass die Vergabestelle auf Anweisung des EVV den Zusatzvertrag bezüglich der Variante im Zuge der Arbeiten, auf welche verwiesen wird, erstellt hat und der beim Amt für Güterbeschaffung und Ökonomat der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

Visto che in merito alla anzidetta documentazione l'appaltatore non ha manifestato il proprio motivato dissenso, per cui si intende manifestata la volontà di accettare la variante agli stessi prezzi, patti e condizioni del contratto originario;

Es wurde festgestellt, dass der Auftragnehmer keine begründeten Einwände gegen die oben genannten Unterlagen vorgebracht hat. Daraus ergibt sich seine Bereitschaft, die Variante zu denselben Preisen, Vereinbarungen und Bedingungen wie im ursprünglichen Vertrag anzunehmen.

Preso atto che l'importo in aumento della variante ammonta, al netto del ribasso, a Euro 6.658,57 così composto:

Es wurde festgestellt, dass der höhere Betrag der Variante Euro 6.658,57 Netto beträgt und sich folgendermaßen zusammensetzt:

Euro 6.658,57 per importo per prestazioni soggette a ribasso e Euro 0,00 per oneri della sicurezza non soggetti a ribasso;

Euro 6.658,57 für Leistungen, die dem Abschlag unterliegen und Euro 0,00 für Sicherheitsleistungen, die keinem Abschlag unterliegen.

Ritenuta altresì la modifica non sostanziale, in quanto non altera considerevolmente gli elementi essenziali del contratto originariamente pattuiti;

Es wurde ferner festgestellt, dass es sich um keine wesentliche Abänderung handelt, da sie die wesentlichen Elemente des ursprünglich vereinbarten Vertrags nicht beträchtlich verändert.

Osservato che a seguito di quanto sopra il quadro economico, approvato, da ultimo, con determinazione dirigenziale n. 1589 del 27 aprile 2022 è come di seguito modificato;

Es wurde festgestellt, dass infolge der obgenannten Änderung die Kostenaufstellung, zuletzt genehmigt mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1589 vom 27. April 2022, sich wie folgt geändert hat.

L'importo complessivo del contratto ammonta a Euro 978.924,47 (al netto di I.v.a.) e risulta così composto:

Der Gesamtpreis des Vertrages beläuft sich auf Euro 978.924,47 (ohne MwSt.) und umfasst Folgendes:

Importo contrattuale	Euro	978.824,47	Vertragspreis
Importo della variante	Euro	6.658,57	Betrag der Variante
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	100,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
<b>Totale complessivo</b>		<b>985.583,04</b>	<b>Gesamtbetrag</b>

Vista la relazione del responsabile unico del procedimento ed il quadro economico comparativo conservati agli atti dell'ufficio Economato e provveditorato;

Es wurde Einsicht genommen in den Bericht des Einzelverantwortlichen für das Verfahren, in die vergleichende wirtschaftliche Übersicht, die beim Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat verwahrt werden.

Visto che il codice CIG in relazione alla procedura di cui trattasi è 85195223F6;

Die CIG-Kennzahl für das gegenständliche Verfahren ist folgende: 85195223F6.

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Es wird festgelegt, dass die gegenständliche Beschaffung mit eigenen Haushaltsmitteln finanziert wird.

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnico amministrativa;

Dies vorausgeschickt und nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

**IL DIRETTORE DELL'UFFICIO  
ECONOMATO E PROVVEDITORATO  
DETERMINA**

per i motivi espressi in premessa ai sensi dell'art. 311, comma 2, lettera b) e lettera c) del D.P.R. 207/2010 e ss.mm.ii.:

1) di approvare la riallocazione delle risorse finanziarie previste per la gestione del Sars Covid 19 tra le diverse strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici in relazione al contratto d'appalto di rinnovo dd. 1 dicembre 2020 di cui al contratto originario n. 5997 dd. 2 dicembre 2016 per l'affidamento del servizio di pulizia delle strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici con l'impresa Miorelli Service S.p.a. al fine di tenere conto delle nuove esigenze prestazionali concernenti diverse strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici per effetto dell'emergenza sanitaria fino al 31 marzo 2022 e comunque per la conseguente prosecuzione del servizio di sanificazione integrativa per il Sars Covid 19 fino al 30 novembre 2022 per l'importo di euro 10.450,82 (importo I.v.a. esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza) ed il conseguente esborso per lo svolgimento delle prestazioni integrative per la gestione della Sars Covid 19 per l'importo di euro 10.263,49 (importo I.v.a. esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza);

2) di approvare gli adeguamenti contrattuali concernenti il ridimensionamento della spesa per il servizio di pulizia presso il Servizio farmaceutico comunale, nonché la spesa per lo svolgimento del servizio di pulizia a carattere straordinario presso il Servizio Scuola dell'infanzia, l'ufficio Scuola e del tempo libero, la Ripartizione Servizi alla Comunità locale e l'Ufficio Personale, nonché il ridimensionamento della spesa presso l'Ufficio Servizi Demografici dovuto alla chiusura dell'ufficio stesso in due delle giornate di apertura straordinaria preventivata e la spesa per le prestazioni del servizio di pulizia presso l'ufficio Servizi Demografici nelle giornate di apertura straordinaria per le consultazioni referendarie e le consultazioni elettorali e la pulizia straordinaria della palestra del Corpo di Polizia municipale con la previsione di un ridimensionamento complessivo della spesa per euro 3.604,92 (I.v.a. esclusa);

**VERFÜGT  
DER DIREKTOR DES AMTES FÜR  
GÜTERBESCHAFFUNG UND ÖKONOMAT  
FOLGENDES**

aus den eingangs erwähnten Gründen und im Sinne des Art. 311, Abs. 2, Buchst. b) und Buchst. c) des D.P.R. 207/2010 i.g.F.:

1) Es wird die Neuaufteilung der zur Bewältigung der Covid 19-Pandemie vorgesehenen Geldmittel unter die verschiedenen gemeindeeigenen Strukturen, die vorwiegend als Büros verwendet werden, genehmigt. Die Abänderung bezieht sich auf den Verlängerungsvertrag vom 1. Dezember 2020 des ursprünglichen, mit der Gesellschaft Miorelli S.p.A. abgeschlossenen Vertrags Nr. 5997 vom 2. Dezember 2016 für die Ausführung des Reinigungsdienstes in gemeindeeigenen Strukturen, die vorwiegend als Büros verwendet werden. Die Abänderung hat sich als notwendig erwiesen, um bis zum 31. März 2022 und in jedem Fall für die konsequente Fortführung des ergänzenden Sanierungsdienstes für Sars Covid 19 bis zum 30. November 2022 den neuen, im Zusammenhang mit dem aktuellen Gesundheitsnotstand zusammenhängenden Erfordernissen Rechnung für den Betrag vom 10.450,82 (ohne MwSt. und einschließlich Sicherheitskosten) zu tragen. Genehmigt wird auch die Ausgabe in Höhe von 10.263,49 € (ohne MwSt. und einschließlich Sicherheitskosten), die für die Durchführung der zusätzlichen Reinigungsarbeiten zur Bewältigung der Covid 19-Pandemie erforderlich ist.

2) Es werden die vertraglichen Anpassungen genehmigt, die Folgendes betreffen: die Herabsetzung der Ausgaben für den Reinigungsdienst in den Gemeindeapotheken, die Ausgaben für die Durchführung des außerordentlichen Reinigungsdienstes in der Dienststelle für Kindergärten, im Amt für Schule und Freizeit, in der Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft, die Herabsetzung der Ausgabe für die Reinigungseingriffe im Amt für demographische Dienste wegen nicht erfolgter Öffnung desselben Amtes an zwei verschiedenen Tagen zur Ausstellung der elektronischen Identitätskarte, die Ausgabe für den außerordentlichen Reinigungsdienst im Amt für demographische Dienste anlässlich der Volksabstimmungen und der Wahlen sowie den außerordentlichen Reinigungsdienst in der von der Stadtpolizei verwendeten Turnhalle. Es wird eine Änderung der Ausgabe um insgesamt 3.604,92 € (ohne MwSt.) vorgesehen.

3) di approvare il nuovo quadro economico come rideterminato nelle premesse;

4) di approvare la maggiore spesa complessiva presunta di € 8.123,46 (importo I.v.a. inclusa e comprensivo degli oneri della sicurezza);

5) di approvare l'atto aggiuntivo depositato agli atti dell'Ufficio Economato e provveditorato che forma parte integrante della presente determinazione;

6) di imputare la spesa complessiva di Euro 8.123,46 (I.v.a. 22% inclusa) come indicato nel prospetto allegato;

contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

3) Es wird die in der Prämisse angeführte neue Kostenaufstellung genehmigt.

4) Es wird die mutmaßliche Mehrausgabe von insgesamt 8.123,46 Euro (einschl. MwSt. und Sicherheitskosten) genehmigt;

5) Der zu den Akten des Amtes für Güterbeschaffung - Ökonomat hinterlegten Zusatzvertrag, der wesentlicher Bestandteil dieser Verfügung ist, wird genehmigt.

6) Die Gesamtausgabe von 8.123,46 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2022	U	5291	01031.03.021300	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	8.942,39
2022	U	5296	01071.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	-707,89
2022	U	5298	05021.03.021300003	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	-5.800,00
2022	U	5306	12091.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	1.439,34
2022	U	5307	01011.03.021300008	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	-350,00
2022	U	5312	01011.03.021300006	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	618,58
2022	U	5313	01011.03.021300010	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	-1.200,00
2022	U	5314	14041.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	2.564,55
2022	U	5315	09021.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	7.016,49
2022	U	5317	05011.03.021300006	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	-900,00
2022	U	5318	01051.03.021300005	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	-3.500,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
CRESCINI MASSIMILIANO / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

## **Allegati / Anlagen:**

61ffdde4f69e3f26f05266434c0c4f5e95e6460210c886cfd195122d67a5dcf5 - 9726665 - det\_testo\_proposta\_23-11-2022\_15-56-24.doc  
af3b477f317307a1d22cd148e219d057abb6d1efad9fc5d525eda1c754fc1f9d - 9726666 - determinazione riallocazionefonditrad\_Rev2.doc  
726dbe158084f8290609b2fb55428d0b4bfb487c0bfb31809d9914a22d0d078f - 9726667 - allegato contabile.doc  
511e80756a92a86b3ed8f804b2161f00625f5740add0a84f0659ce02e30ec0b7 - 9726673 - det\_Verbale\_23-11-2022\_16-01-14.doc